

Higaleh (Y'did Nefesh)

Please reveal yourself,
beloved, and spread over me
the shelter of Your peace.

HIGALEH NA
UFROS HAVIV ALAI
ET SUKAT SH'LOMECHA

הגלה־נָא
וּפְרוֹס חֲבִיב עָלַי
אֶת סוּכַת שְׁלוֹמֶךָ

Hineh Y'shu'ati (Havdalah)

Behold God is my salvation
I am confident and unafraid
God is my strength, my might, my
salvation - with joy shall you draw
water from the wells of salvation
Salvation is Adonai's
God will bless God's people
Adonai Tz'va-ot is with us
the God of Jacob is our fortress
Adonai Tz'va-ot, blessed is the
one who trusts in you
Help us, Adonai
Answer us when we call
Grant us the blessings of light,
gladness, and honor that the
miracle of salvation brought to
our ancestors
I lift the cup of salvation
and call upon the name of Adonai

HINEI EL Y'SHU'ATI EVTAH V'LO EFHAD
KI 'OZI V'ZIMRAT YAH
VAY'HI LI LISHU'AH
USHAVTEM MAYIM B'SASON
MIMA'AYANEI HAY'SHU'AH
L'ADONAI HAY'SHU'AH
'AL 'AMCHA VIRCHATECHA SELAH
ADONAI TZ'VAOT 'IMANU
MISGAV LA NU ELOHEI YA'AKOV SELAH
ADONAI TZ'VAOT
ASHREI ADAM BOTEAH BACH
ADONAI HOSHI'AH
HAMELECH YA'ANEINU V'YOM KOREINU
LA-Y'HUDIM HAITAH ORAH V'SIMHAH
V'SASON VIKAR KEN TIH'YEH LANU
KOS Y'SHU'OT ESA
UV'SHEM ADONAI EKRA

הִנֵּה אֱ־ל יְשׁוּעָתִי אֲבֹטָח וְלֹא אֶפְחָד
כִּי עָזִי וְזִמְרַת יְ־ה
וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה
וְשָׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן
מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה
לֵה' הַיְשׁוּעָה
עַל עַמְּךָ בְּרִכְתְּךָ סֶלָה
ה' צְבָאוֹת עֲמָנוּ
מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱ־לֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה
ה' צְבָאוֹת
אֲשֶׁר־י אָדָם בֹּטָח בְּךָ
ה' הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קִרְאָנוּ
לַיהוּדִים הַיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה
וְשִׁשׁוֹן וִיקָר כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ
כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא וּבִשְׁם ה' אֶקְרָא

Havdalah

Blessed are you, Adonai our God
Ruler of the universe
Creator of the fruit of the vine

BARUCH ATAH ADONAI ELOHEINU
MELECH HA'OLAM
BOREI P'RI HA-GAFEN

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Blessed are you, Adonai our God
Ruler of the universe
Creator of a variety of spices

BARUCH ATAH ADONAI ELOHEINU
MELECH HA'OLAM
BOREI MINEI V'SAMIM

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים

Blessed are you, Adonai our God
Ruler of the universe
Creator of the lights of fire

BARUCH ATAH ADONAI ELOHEINU
MELECH HA'OLAM
BOREI M'OREI HA-EISH

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ

Blessed are you, Adonai our God
Ruler of the universe
Creator of difference:
between holy and regular time
between light and darkness
between Israel and other peoples
between Shabbat and
the six days of creation
Blessed are you, Adonai
Creator of difference
between holy and regular time

BARUCH ATAH ADONAI ELOHEINU
MELECH HA'OLAM
HA-MAVDIL BEIN KODESH L'HOL
BEIN OR L'HOSHECH
BEIN YISRAEL LA'AMIM
BEIN YOM HA-SH'VI'I
L'SHEISHET Y'MEI HA-MA'ASEH
BARUCH ATAH ADONAI
HA-MAVDIL BEIN KODESH L'HOL

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל
בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה
בְּרוּךְ אַתָּה ה'
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל

May the Creator of difference
between holy and regular time
forgive all our sins and make
our children and our peace like
the sands of the sea and
like the stars in the night sky

HA-MAVDIL BEIN KODESH
BEIN KODESH L'HOL
HATOTEINU HU YIMHOL
ZAR'EINU U'SHLOMEINU
YARBEH KA-HOL
V'CHA-CHOCHAVIM BA-LAILAH

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ
בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל
חַטוֹתֵינוּ הוּא וְשָׁלוֹמֵנוּ
זָרְעֵנוּ וְשָׁלוֹמֵנוּ
יִרְבֶּה כְּחוֹל
וְכוכָבִים בַּלַּיְלָה

May this be a good week!

SHAVU'A TOV!

שְׁבוּעַ טוֹב!

Ben Adam Mah L'cha Nirdam

Human, why are you sleeping?
Rise and call out in supplication.
Find words and seek forgiveness
from the master of masters.

Clean, purify, don't delay,
before time runs out.
Quickly, run, seek help
from the One who dwells above.

Flee from offense and evil,
and fear the consequences.
Please regard us well, God,
faithful Israel, calling your name.

Stand and strengthen yourself
to confess all sins.
Ask God with all your heart
to forgive all transgressions.

Nothing can ever be hidden
from the Holy One.
Every word that is spoken
is heard before God.

Merciful One, have mercy on us
as a parent has mercy on children.
Yours, God, is the righteousness
and ours is the shame.

**BEN ADAM MAH L'CHA NIRDAM
KUM K'RA B'TAHANUNIM
SH'FOCH SIHAH D'ROSH S'LIHA
ME-ADON HA-ADONIM**

R'HATZ U-T'HAR V'AL T'AHAR
B'TEREM YAMIM PONIM
UM-HERAH RUTZ L'EZRAH
LIFNEI SHOCHEN M'ONIM

U-MI-PESHA V'GAM RESHA
B'RAH UF-HAD ME-ASONIM
ANA SH'EH SHIMCHA YOD'EI
YISRAEL NE-EMANIM

AMOD K'GEVER V'HITGABER
L'HITVADOT AL HATA-IM
YAH EL D'ROSH B'CHOVED ROSH
L'CHAPER AL P'SHA'IM

KI L'OLAM LO NE'ELAM
MIMENU NIFLA-IM
V'CHOL MA'AMAR ASHER YE'AMAR
L'FANAV HEM NIKRA'IM

HA-M'RAHEM HU Y'RAHEM ALEINU
K'RAHEM AV AL BANIM
L'CHA ADONAI HA-TZ'DAKAH
V'LANU BOSHET HA-PANIM

בן אדם מה לך נרדם
קום קרא בתחנונים
שפך שיחה דרש סליחה
מאדון האדונים

רחץ וטהר ואל תאחר
בטרם ימים פונים
ומהרה רוצ לעזרה
לפני שוכן מעונים

ומפשע וגם רשע
ברח ופחד מאסונים
אנא שעה שמך יודעי
ישראל נאמנים

עמד כגבר והתגבר
להתודות על חטאים
יה אל דרש בכבוד ראש
לכפר על פשעים

כי לעולם לא נעלם
ממנו נפלאים
וכל מאמר אשר נאמר
לפניו הם נקראים

המרחם הוא ירחם עלינו
כרחם אב על בנים
לך ה' הצדקה
ולנו בשת הפנים

Rahum v'Hanun (Ex 34:6-7)

God, compassionate and gracious,
slow to anger, abounding in
kindness and faithfulness,
extending kindness to the
thousandth generation, forgiving
iniquity, transgression, and sin.

EL RAHUM V'HANUN ERECH APAYIM
V'RAV HESED V'EMET
NOTZER HESED LA-ALAFIM
NOSE AVON VA'FESHA
V'HATA-AH V'NAKEH

אֵל רַחוּם וְחַנוּן אָרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים
נִשְׂא עוֹן וְפֶשַׁע
וְחַטָּאת וְנִקָּה

Kumi Roni (Lam 2:19)

Arise, cry out in the night
at the beginning of the watches.
Pour out your heart like water
in the presence of the Lord.

KUMI RONI VA-LAILAH
L'ROSH ASHMUROT
SHIFCHI CHA-MAYIM LIBECH
NOCHAH P'NEI HASHEM

קוּמִי רוֹנִי בַלַּיְלָה
לְרֹאשׁ אֲשֵׁמְרוֹת
שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבְךָ
נִכַח פְּנֵי ה'

Agadelcha (Abraham Ibn Ezra)

I seek to glorify you, God of every
soul, and to praise you with fear
and trembling.

AGADELCHA ELOHEI CHOL N'SHAMAH
V'ODECHA B'ROV PAHAD V'EIMAH

אֶגְדֶּלְךָ אֱלֹהֵי כָל נִשְׁמָה
וְאוֹדְךָ בְּרַב פֶּחַד וְאֵימָה

When I stand in your
congregation to exalt my rock, I
bend my knee and bow my head
and my body.

B'OM'DI TOCH K'HALACH
TZUR L'ROMEM
L'CHA ECHRA' V'ACHOF ROSH
ROSH V'KOMAH

בְּעַמְדִי תוֹךְ קְהֵלְךָ צוּר לְרוֹמָם
לְךָ אֶכְרַע וְאֶכְפֹּף רֹאשׁ, רֹאשׁ וְקוֹמָה

But didn't God stretch out the
high heavens with a word, and
found the earth out of nothing?

R'KI'EI ROM HA-LO NATAH V'MIVTA
V'HA-ARETZ Y'SADAH 'AL B'LIMAH

רָקִיעֵי רוֹם הִלָּא נָטָה בְּמִבְטָא
וְהָאָרֶץ יִסְדָּה עַל בְּלִימָה

Could a person truly plumb the
secrets of humanity's creator, and
understand who God is, the One
who fills every direction?

HA-YUCHAL ISH HAKOR ET
SOD Y'TZARO
U-MI HU ZEH B'CHOL
KEDMAH V'YAMAH

הֵיוּכַל אִישׁ חֲקוֹר אֶת סוֹד יִצְרוֹ
וּמִי הוּא זֶה בְּכָל קְדָמָה וְיָמָה

Selichot 2023: Singing Before the Gates

Instead, God is exalted by every
mouth that opens and every
tongue that moves, each creature
wonderfully made in God's
wisdom.

M'ROMAM HU 'ALEI CHOL PEH
V'LASHON
ASHER HIFLI V'ASAH CHOL
CHOL B'HUCHMAH

מְרוֹמָם הוּא עָלֵי כָּל פֶּה וְלָשׁוֹן
אֲשֶׁר הִפְלִיא וַעֲשָׂה כָּל בְּחֻמָּה

God is glorified when we live
exalted, holy lives; only then is
God's great name sanctified in
this world.

V'YITGADAL B'GOI KADOSH V'ELYON
V'YITKADASH SH'MEIH RABA B'ALMA

וַיִּתְגַּדַּל בְּגוֹי קָדוֹשׁ וְעֶלְיוֹן
וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעַלְמָא

Adon Ha-S'lihot

Master of forgiveness,
Examiner of hearts,
Revealer of depths,
Speaker of righteousness,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

ADON HA-S'LIHOT
BOHEN L'VAVOT
GOLEH AMUKOT
DOVER TZ'DAKOT
**HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU**

אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת
בּוֹחֵן לְבָבוֹת
גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת
דּוֹבֵר צְדָקוֹת
חֲטֵאוֹנוֹ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Brilliant in wonders,
Ancient in comfort,
Rememberer of the covenant,
Examiner of the heart,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

HADUR B'NIFLA-OT
VATIK B'NEHAMOT
ZOCHER B'RIT AVOT
HOKER K'LAYOT
**HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU**

הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת
וְתִיק בְּנִחְמוֹת
זוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת
חוֹקֵר כְּלִיּוֹת
חֲטֵאוֹנוֹ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Good to all creatures,
Knower of the hidden,
Conqueror of sin,
Clothed in righteousness,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

TOV UMETIV LABRIYOT
YODE'A KOL NISTAROT
KOVESH AVONOT
LOVESH TZ'DAKOT
**HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU**

טוֹב וּמְטִיב לְבָרִיּוֹת
יּוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת
כּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת
לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת
חֲטֵאוֹנוֹ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Selichot 2023: Singing Before the Gates

Filled with purity,
Awesome in praise
Forgiver of sins,
Responder to distress,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

MALE ZAKIYOT
NORA T'HILOT
SOLE'AH AVONOT
ONEH B'ET TZAROT
HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU

מִלֵּא זָכוֹת
נוֹרָא תְהִלוֹת
סוֹלֵחַ עֲוֹנוֹת
עֹנֶה בְּעֵת צָרוֹת
חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Source of salvation,
Looking to the future
Calling through the generations,
Sweeping through the plains,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

PO'EL Y'SHU'OT
TZOFEH ATIDOT
KORE HADOROT
ROCHEV ARAVOT
HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU

פוֹעֵל יְשׁוּעוֹת
צוֹפֵה עֲתִידוֹת
קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת
רוֹכֵב עֲרְבוֹת
חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Calling through the generations,
Sweeping through the plains
Hearing our prayers,
In complete harmony,
We have sinned before you -
Have mercy on us!

KORE HADOROT
ROCHEV ARAVOT
SHOME'A T'FILOT
T'MIM DE'OT
HATANU L'FANECHA
RAHEM ALEINU

קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת
רוֹכֵב עֲרְבוֹת
שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת
תָּמִים דְּעוֹת
חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ - רַחֵם עָלֵינוּ

Shomer Yisrael (Iraq)

Guardian of Israel, merciful and gracious, hear my words and my song! Send a redeemer to gather Israel in singing and rejoicing.

O God, send a redeemer to the people. Make their light blossom, and they will come to the city of Zion with singing and rejoicing.

Exalted, awesome God, our source, enlighten our eyes with the light of Torah. Return the crown of your presence to us, and build up your city and its towers.

Who is like you, God, dwelling on high? Build your sanctuary and redeem your people. The time for mercy has come!

Strengthen your people, the seed of Jeshurun, the Levites and the seed of Aaron. By their merit, build the final Temple. We will sing and compose songs to God.

SHOMER YISRAEL RAHAMAN V'HANUN
UV'SHIRI HO-EL V'GAM HA-RINUN
USH'LAH HA-GO-EL ASHER HU YINON
YIKBOTZ YISRAEL B'SHIR UR'NANAH

**EL, EL SH'LAH GO-EL
L'AM MIMACH SHO-EL
Z'RA' ORAM EL 'ELYON
YAVO-U L'IR TZION
B'SHIR UR'NANAH**

MISGAV V'NORA ATAH AVINU
B'OR HA-TORAH TA-IR 'EINEINU
TASHIV 'ATERET SH'CHINATEINU
UV'NEH HA-BIRAH V'GAM ARMONAH

MI EL KAMOGA SHOCHEN SH'MAIMAH
B'NEH MIKDASHCHA EVEN SH'LEIMAH
'AMCHA YISRAEL 'EDAH T'MIMAH
P'DEM BIMHERAH KI 'ET L'HEN'NAH

HAZEK ET 'AMACH ZERA' Y'SHURUN
HA-LEVI'IM V'GAM ZERA' AHARON
BIZ'CHUTAM B'NEH BAYIT AHARON
NASHIR U-N'SHORER SHIRAH L'ADONAI

שומר ישראל רחמן וחנון
ובשירי הוֹאֵל וגם הרנון
ושלח הגואֵל אֲשֶׁר הוּא יִנּוֹן
יקבוץ ישראל בְּשִׁיר וירננה

**אֶל-אֶל שְׁלַח גּוֹאֵל
לְעַם מִמַּח שׁוֹאֵל
זֶרַע אוֹרָם אֶל-עֲלִיוֹן
יְבוֹאוּ לְעִיר צִיּוֹן
בְּשִׁיר וירננה**

משגב ונורא אתה אבינו
באור התורה תאיר עינינו
תשיב עטרת שכינתנו
ובנה הבירה וגם ארמונה

מי אֶל כְּמוֹגָה שׁוֹכֵן שְׁמַיִם
בְּנֵה מִקְדָּשְׁךָ אֶבֶן שְׁלֵמָה
עֲמֹד יִשְׂרָאֵל עֲדָה תְּמִימָה
פֶּדֶם בְּמַהֲרָה כִּי עַתָּה לְחֻנָּה

חֲזֵק אֶת עַמְּךָ זֶרַע יִשְׂרָאֵל
הַלּוִים וגם זֶרַע אַהֲרֹן
בְּזִכּוּתָם בְּנֵה בֵּית אַחֲרֹן
נָשִׁיר ונְשׁוֹרֵר שִׁירָה לַיהוָה

If it be your will (L. Cohen)

If it be your will
that I speak no more
and my voice be still
as it was before
I will speak no more
I shall abide until
I am spoken for
If it be your will

If it be your will
that a voice be true
from this broken hill
I will sing to you
From this broken hill
all your praises they shall ring
If it be your will
to let me sing

If it be your will
If there is a choice
Let the rivers fill
Let the hills rejoice
Let your mercy spill
On all these burning hearts in hell
If it be your will
to make us well

And draw us near
and bind us tight
all your children here
in their rags of light
in our rags of light
all dressed to kill
and end this night
If it be your will
If it be your will

Ashreichem (M. Nehedar)

By merit of the Torah of Moses
By merit of gathering friends
Send us the good news
Of the coming of our redemption.
Happy, happy, happy are you,
O people Israel

From the wells of redemption
we draw the water of life...

Happy, happy, happy are you,
O people Israel

ZICHUTEH TURAH YA MUSHEH
ZICHUTEH JAMI'EH HAVERIM
BAR MAH RESAN B'SURAH
AZ AMODANEH Y'SHU'AH
ASHREICHEM, ASHREICHEM,
ASHREICHEM YISRAEL

AZ CHISHMEH YEH HAI Y'SHU'AH
AUBEH HAYATI BARORIM...

ASHREICHEM, ASHREICHEM,
ASHREICHEM YISRAEL

זכותה תורה יה מושה
זכותה ג'מעה חברים
בר מה רסאן בשורה
אז אומאדנה ישועה
אשריכם אשריכם
אשריכם ישראל

אז צ'שמה יה הייה ישועה
אובה היאתי ברורים...
אשריכם אשריכם
אשריכם ישראל

Kol B'ru-ei (Ibn Gabirol)

All creatures above & below...

**Bear witness, say as one:
God is One, God's name is One**

32 paths whisper of your
greatness
To those who understand
their secret
They see that all is yours
And you are God, the king,
the One

When humans consider creation
Everything is paired but you
All measured by number & weight
But their creator is One

A sign from beginning to end:
North, West, East, & South
Heaven & Earth see your unity
From here One & from there One

All things have their source in you
You are eternal, but they pass
So every creature gives you glory
For from beginning to end
our source is One

KOL B'RU-EI MA'ALAH U-MATAH...

**Y'IDUN YAGIDUN KULAM K'EHAD
ADONAI EHAD U-SH'MO EHAD**

SH'LOSHIM U-SHTAYIM N'TIVOT
SH'VILACH
L'CHOL MEVIN SODAM Y'SAPRU
GODLACH
ME-HEM YAKIRUN KI HA-KOL SHELACH
V'ATAH HA-EL HA-MELECH
HA-M'YUHAD

L'VAVOT B'HOSHVAM 'OLAM BANU-I
YIMTZ'U CHOL YESH BILT'CHA SHANU-I
B'MISPAR B'MISHKAL HA-KOL MANU-I
KULAM NIT'NU ME-RO'EH EHAD

ME-ROSH V'AD SOF YESH L'CHA SIMAN
TZAFON VA-YAM V'KEDEM V'TEIMAN
SHAHAK V'TEIVEL L'CHA 'ED NE'EMAN
MI-ZEH EHAD U'MI-ZEH EHAD

HA-KOL MI-M'CHA NIZBAR ZAVOD
ATAH TA'AMOD V'HEM YOVDU AVOD
LACHEN KOL YATZUR L'CHA YITEN
KAVOD
KI ME-ROSH V'AD SOF HA-LO AV EHAD

כָּל בְּרוּאֵי מַעְלָה וּמַטָּה...

**יַעֲדוּן וַיִּגִּידוּן בְּלִם כְּאֶחָד
ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד**

שְׁלוֹשִׁים וּשְׁתַּיִם נְתִיבוֹת שְׁבִילָךְ
לְכָל מִבִּין סוּדָם יִסְפְּרוּ גִדְלָךְ
מֵהֶם יִפְרִיחוּ כִּי הַכֹּל שֶׁלְךָ
וְאַתָּה הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַמְּיֻחָד

לְבָבוֹת בְּחֻשְׁבָם עוֹלָם בְּנוֹי
יִמְצְאוּ כָל יֵשׁ בְּלִתְךָ שְׁנוֹי
בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל הַכֹּל מְנוֹי
בְּלִם נִתְּנוּ מִרוּעָה אֶחָד

מִרְאֵשׁ וְעַד סוֹף יֵשׁ לְךָ סֶמֶן
צִפּוֹן וְגַם וְקֶדֶם וְתֵימָן
שֶׁחֶק וְתֵבֵל לְךָ עַד נֶאֱמָן
מִזָּה אֶחָד וּמִזָּה אֶחָד

הַכֹּל מִמְּךָ נִזְבָּר זָבוּד
אַתָּה תַעֲמִיד וְהֵם יֵאָבְדוּ אָבוּד
לְכֹן כָּל יִצּוֹר לְךָ יִתֵּן קָבוּד
כִּי מִרְאֵשׁ וְעַד סוֹף הֵלֵא אֵב אֶחָד כְּשֶׁעֲנוּ,

Yah Sh'ma Evyonecha

God, listen to your lowly ones
who plead before you
Like a child before a parent
do not close your ears to us

God, your people from the depths
call out to you from their pain
Please turn them not away empty
today from before you

Erase their transgressions
their rebelliousness against you
Do it not for their sake
my rock, but for yours

Today, erase their sins
and accept their words as gifts
Prepare their hearts for you
and open your ears to them

Take note of their tears
and gather your wandering flock
Make yourself a shepherd
and find good in your sheep

Those on the path toward you
grant them today forgiveness
Through their offered prayers
let them find your grace

**YAH SH'MA EVYONECHA
HA-M'HALIM PANECHA
AVINU L'VANECHA
AL TA'ALEM OZ'NECHA**

YAH AM MIMA'AMAKIM
YIKR'U MEROV M'TZUKIM
AL NA TASHIVEM REKIM
HA-YOM MIL'FANECHA

HAVOTAM VA'AVONAM
M'HEH V'RUBEI Z'DONAM
V'IM LO TA'ASEH L'MA'ANAM
ASEH TZURI L'MA'ANECHA

UMHEH HA-YOM HOVAM
UR'TZEH K'MO SHAI NIVAM
UL'CHA TACHIN LIBAM
V'GAM TAKSHIV OZ'NECHA

DIM'AT P'NEIHEM TISH'EH
V'TE'ESOF EDER TO'EH
V'TAKIM L'CHA RO'EH
UF'KOD B'TOV TZONECHA

HOLCHEI B'DERECH N'CHOHAH
T'VAS'REM HA-YOM S'LIHAH
UVIT'FILAT HA-MINHAH
HAMTZI'EM HINECHA

יְהוָה שְׁמַע אֲבִינוּ
הַמַּחֲלִים פָּנֶיךָ
אֲבִינוּ לְבָנֶיךָ
אַל תַּעֲלֵם אוֹזְנֶיךָ
יְהוָה עִם מַמְעַמְקִים
יִקְרְאוּ מֵרֹב מְצוּקִים
אַל נָא תִשְׁיָבֵם רַקִּים
הַיּוֹם מִלִּפְנֶיךָ
הוֹתֵם וְעוֹנֵם
מַחֵה וְרֹבֵי זְדוֹנֵם
וְאִם לֹא תַעֲשֶׂה לְמַעַנֵם
עֲשֵׂה צוּרֵי לְמַעַנֶךָ
וּמַחֵה הַיּוֹם חוֹבֵם
וְרֹצֵחַ כְּמוֹ שֵׁי נִיבֵם
וְלֹךְ תִּכְוִן לִבָּם
וְגַם תִּקְשִׁיב אֲזִנֶּךָ
דִּמְעַת פְּנֵיהֶם תִּשְׁעֶה
וְתִאָּסוּף עֵדֶר תוֹעָה
וְתַקִּים לְךָ רוּעָה
וּפְקוּדַת בְּטוֹב צִאֲנֶךָ
הוֹלֵכֵי בְּדֶרֶךְ נִכְחָה
תִּבְשָׂרֵם הַיּוֹם סְלִיחָה
וּבִתְפִּלַּת הַמִּנְחָה
הַמְצִיאֵם חַנּוּךְ

Mi Sh'Anah

The One who answered Abraham
on Mt. Moriah

The One will answer us

The One who answered Sarah at
the tent

The One will answer us

The One who answered Isaac on
the altar

The One will answer us

The One who answered Hagar in
the desert

The One will answer us

The One will answer

The One will answer

The One will answer

The One will answer us

The One who answered...

...Rebecca when she sought

...Jacob at Bet El

...Rachel in Padan Aram

...Tamar brought to the fire

MI SH'ANAH L'AVRAHAM

B'HAR HA-MORIAH

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

MI SH'ANAH L'SARAH

B'FETAH HA-OHEL

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

MI SH'ANAH L'YITZHAK

`AL GABEI HA-MIZBE'AH

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

MI SH'ANAH L'HAGAR

B'MIDBAR B'ER SHAVA'

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

HU YA'ANEH, HU YA'ANEH,

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

HU YA'ANEH, HU YA'ANEH,

HU YA'ANEH, YA'ANEINU

MI SH'ANAH...

...L'RIVKAH B'LECHTAH LIDROSH

...L'YA'AKOV B'VEIT EL

...L'RAHEL B'FADAN ARAM

...L'TAMAR K'SHE-HOTZIUHAH LISAREF

מי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם בְּהַר הַמֹּרְיָה

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

מי שֶׁעָנָה לְסָרָה

בְּפֶתַח הָאֹהֶל

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

מי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

מי שֶׁעָנָה לְהָגָר בְּמִדְבַּר בְּאֶר שָׁבַע

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

הוא יַעֲנֵנוּ, הוא יַעֲנֵנוּ

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

הוא יַעֲנֵנוּ, הוא יַעֲנֵנוּ

הוא יַעֲנֵנוּ, יַעֲנֵנוּ

מי שֶׁעָנָה לְרִבְקָה בְּלֶכְתָּהּ לְדְרוֹשׁ

מי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל

מי שֶׁעָנָה לְרַחֵל בְּפָדוֹן אֶרֶם

מי שֶׁעָנָה לְתָמָר כְּשֶׁהוֹצִיאוּהָ לְשָׂרָף

Selichot 2023: Singing Before the Gates

The One who answered...
 ...Joseph in prison
 ...Shifra in Egypt
 ...Yocheved at the Nile
 ...our ancestors at the Sea

MI SH'ANAH...
 ...L'YOSEF B'VEIT HA-ASURIM
 ...L'SHIFRAH B'MITZRAYIM
 ...L'YOCHAVED 'AL S'FAT HA-Y'OR
 ...LA-AVOTEINU 'AL YAM SUF

מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים
 מִי שֶׁעָנָה לְשִׁפְרָה בְּמִצְרַיִם
 מִי שֶׁעָנָה לְיוֹכָבֵד עַל־שְׂפַת הַיָּאֹר
 מִי שֶׁעָנָה לְאַבּוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף

The One who answered...
 ...Moses at Mt. Horev
 ...Aaron with the censer
 ...Joshua at Gilgal
 ...Deborah on Mt. Tavor

MI SH'ANAH...
 ...L'MOSHE B'HOREV
 ...L'AHARON B'MAHTAH
 ...L'Y'HOSHUA BA-GILGAL
 ...LI-D'VORAH B'HAR TAVOR

מִי שֶׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחוֹרֵב
 מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתָה
 מִי שֶׁעָנָה לְיֵהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל
 מִי שֶׁעָנָה לְדִבּוֹרָה בְּהַר־תָּבוֹר

The One who answered...
 ...Ruth on the threshing floor
 ...Hannah in Shiloh
 ...Samuel in Mitzpah
 ...David in Jerusalem

MI SH'ANAH...
 ...L'RUT B'RID'TAH LA-GOREN
 ...L'HANAH B'SHILOH
 ...LI-SH'MUEL BA-MITZPAH
 ...L'DAVID B'Y'RUSHALAYIM

מִי שֶׁעָנָה לְרוּת בְּרִדְתָּהּ לַגּוֹרֵן
 מִי שֶׁעָנָה לְחַנָּה בְּשִׁילָה
 מִי שֶׁעָנָה לְשִׁמוּאֵל בְּמִצְפָּה
 מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד בִּירוּשָׁלַיִם

The One who answered...
 ...Elijah on Mt. Carmel
 ...Elisha in Jericho
 ...Jonah in the belly of the fish
 ...Hezekiah in his illness

MI SH'ANAH...
 ...L'ELIYAHU B'HAR HA-CARMEL
 ...LE-ELISHA B'YERIH
 ...L'YONAH BI-M'EI HA-DAGAH
 ...L'HIZKIYAHU B'HOLYO

מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּה
 מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִישָׁע בִּירִיחוֹ
 מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמֶעִי הַדָּגָה
 מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחֹלֵיו

The One who answered...
 ...Daniel in the lions' den
 ...Esther in Shushan
 ...Ezra in exile
 ...all the righteous in every age

MI SH'ANAH...
 ...L'DANIEL B'GOV HA-ARAYOT
 ...L'ESTHER B'SHUSHAN HA-BIRAH
 ...L'EZRA BA-GOLAH
 ...L'TZADIKIM U-L'CHOL HA-TZADIKOT

מִי שֶׁעָנָה לְדָנְיָאֵל בְּגוֹב הָאֲרִיּוֹת
 מִי שֶׁעָנָה לְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
 מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בְּגוֹלָה
 מִי שֶׁעָנָה לְצַדִּיקִים וּלְכָל־הַצַּדִּיקוֹת

Shomer Yisrael

Guardian of Israel
Guard the remnant of Israel
May they not be lost, Israel
Who say "Hear O Israel"

SHOMER SHOMER YISRAEL
SH'MOR SH'ERIT YISRAEL
V'AL YOVAD YISRAEL
HA-OMRIM SH'MA YISRAEL

שׁוֹמֵר שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל
שְׁמוֹר שְׁאֲרִית יִשְׂרָאֵל
וְאַל יֵאבֹד יִשְׂרָאֵל
הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל

Guardian of a people united
Guard the remnant of
a people united
May they not be lost
a people united
Who make your name united

SHOMER SHOMER GOI EHAD
SH'MOR SH'ERIT AM EHAD
V'AL YOVAD GOI EHAD
HA-M'YAHADIM SHIMCHA
ADONAI ELOHEINU
ADONAI EHAD

שׁוֹמֵר שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד
שְׁמוֹר שְׁאֲרִית עַם אֶחָד
וְאַל יֵאבֹד גּוֹי אֶחָד
הַמְּיַחֲדִים שְׁמֶךָ
ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד

Guardian of a people holy
Guard the remnant of
a people holy
May they not be lost
a people holy
Who make your name holy

SHOMER SHOMER GOI KADOSH
SH'MOR SH'ERIT AM KADOSH
V'AL YOVAD GOI KADOSH
HA-M'SHAL'SHIM B'SHALOSH
K'DUSHOT L'KADOSH

שׁוֹמֵר שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ
שְׁמוֹר שְׁאֲרִית עַם קָדוֹשׁ
וְאַל יֵאבֹד גּוֹי קָדוֹשׁ
הַמְּשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ
קְדוּשׁוֹת לְקָדוֹשׁ

Ahat Sha'alti (Ps 27:4)

Only one thing I ask of you
O Lord
That I may dwell in your house
O Lord
Dwell in your house all the days
of my life

AHAT SHA'ALTI M'ET ADONAI
SHIVTI B'VEIT ADONAI
KOL Y'MEI HAYAI

אַחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת ה'
שְׁבִתִּי בְּבֵית ה'
כָּל-יְמֵי חַיִּי